

Distr.
GENERAL

S/1997/150
21 February 1997
ARABIC
ORIGINAL: RUSSIAN

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢١ شباط/فبراير ١٩٩٧ موجهة الى الأمين العام من الممثلين الدائمين للاتحاد الروسي وكازاخستان لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيل اليكم طيه نص البيان الروسي - الكازاخستاني بشأن طاجيكستان، الذي اعتمده وزير خارجية الاتحاد الروسي أ. م. بريماكوف، ووزير خارجية كازاخستان، ك. ك. توكايف، في موسكو في ١٩ شباط/فبراير ١٩٩٧ (انظر المرفق).

ونرجوكم التفضل بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أ. اريستانبيكوفا
السفير
الممثل الدائم لكازاخستان
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) س. لافروف
السفير
الممثل الدائم للاتحاد الروسي
لدى الأمم المتحدة

مرفق

بيان روسي - كازاخستاني بشأن طاجيكستان

أجرى وزيراً خارجية الاتحاد الروسي وكازاخستان، أ.م. بريماكوف وك.ك. توكايف، خلال محادثتهما في موسكو في ١٩ شباط/فبراير ١٩٩٧ تبادلًا للأراء بشأن الحالة في طاجيكستان وحواليها، وبشأن احتمالات التوصل إلى تسوية سلمية للنزاع الطاجيكي.

وجرى تأكيد النهج المشترك الذي يسلكه البلدان فيما يتصل بالمسائل المتعلقة بطاجيكستان. وأكد الوزيران اقتناعهما بأن تحقيق السلم والاستقرار والوفاق المدني في طاجيكستان لن يكون إلا بالوسائل السلمية، وعن طريق الحوار بين الطرفين، على أساس الحلول الوسط والتنازلات المتبادلة.

وفي هذا السياق، رحب الوزيران بنتائج اللقاء الذي جمع في موسكو بين رئيس طاجيكستان أ.س. راخمونوف، وزعيم المقاومة الطاجيكية الموحدة أ. نوري. وهما يعتبران أن اتفاقات موسكو تفتح مجالاً حقيقياً لتحقيق الوفاق الوطني في طاجيكستان. وأنه من المهم أن ينفذ الطرفان في طاجيكستان هذه القرارات الآن تنفيذاً كاملاً.

وأعرب الوزيران عن استعداد بلديهما لبذل جميع الجهود الممكنة لتعزيز استمرار عملية التفاوض بين الطرفين الطاجيكيين بإشراف الأمم المتحدة. وهما يتوقعان من وفدي الطرفين الطاجيكيين اغتنام فرصة الجولة القادمة من المحادثات بينهما في موسكو للعمل بجهد لتجسيم التسوية المحددة في وثائق اجتماع موسكو.

وأشار وزيراً خارجية الاتحاد الروسي وكازاخستان إلى أهمية الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة، ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، والدول المعنية، لاسيما دول المنطقة، لتعزيز تسوية النزاع الطاجيكي بالوسائل السلمية، ودعا إلى التعاون معها في هذا الاتجاه تعاوناً نشطاً.

وأكد الوزيران أهمية التعجيل بالتعاون بين أعضاء رابطة الدول المستقلة في إطار قوات حفظ السلام المشتركة للرابطة في طاجيكستان وأهمية اتخاذ تدابير مشتركة لحماية الحدود الطاجيكية - الأفغانية.

وجرى التأكيد على استعداد الاتحاد الروسي وكازاخستان للاستمرار في تقديم المساعدة الاقتصادية والإنسانية إلى طاجيكستان وتوسيع التعاون الشامل معها على أساس ثنائي وداخل رابطة الدول المستقلة.
